

**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

May / mai / mayo 2004

SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 2

*Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.*

*Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa de IBCA.*

Las siguientes notas intentan dar orientación, especialmente para la aplicación del propósito comunicativo y de la Interacción Cultural (Criterio B). En relación con el lenguaje se destaca la necesidad de adaptar el vocabulario al registro y al estilo planteado por cada ítem.

Una buena respuesta debe tener en cuenta los siguientes aspectos:

1. Propósito comunicativo:

- Es una **narración objetiva**: presentación de hechos para efectuar una declaración a la policía.
- El destinatario debe ser puesto al tanto de la situación, por lo que debe incluir **rasgos narrativos** (la consigna pide que se haga “una declaración minuciosa” de los hechos observados) y pueden aparecer algunos aspectos **descriptivos** (por ejemplo, cómo eran el lugar y el ambiente donde se llevó a cabo el asalto o cómo eran las personas asaltadas y los asaltantes). En los mejores trabajos, aparecerán probablemente ambas modalidades.

Registro:

- Se trata de un texto **formal**, como preparación para una exposición oral, por lo que puede sufrir ciertos desplazamientos a la **forma expresiva** (en primera persona), que no deben ser predominantes.

Lenguaje:

- El texto debe incluir vocabulario referido a la situación de compra y al asalto.
- Se debe utilizar tiempo pasado para situar la narración, que involucrará alternancia entre imperfecto e indefinido.

2. Propósito comunicativo:

- Es una **interacción escrita informal**: carta y narración imaginativa con rasgos descriptivos.
- Por tratarse de una carta, debe incluir el encabezamiento y el cierre adecuados.
- El destinatario debe ser puesto al tanto de la situación, por lo que debe incluir **rasgos narrativos** (la consigna pide que se cuenten experiencias) y **descriptivos** (por ejemplo, cómo es el lugar y el ambiente de trabajo o cómo son los estudiantes y los profesores en ese lugar).

Registro:

- Se trata de un texto **informal**, que puede asumir **forma expresiva** (en primera persona) con ciertos rasgos **apelativos** (en segunda persona). En los mejores trabajos, aparecerán probablemente ambas modalidades.

Lenguaje:

- Debe utilizar vocabulario relacionado con el colegio y actividades estudiantiles. Puede incluir expresiones coloquiales, sin ser esto necesario.
- Es probable que se utilice el tiempo presente con referencias narrativas al pasado y ciertas proyecciones al futuro.

3. Propósito comunicativo:

- Se trata de una **explicación objetiva** con cierta **argumentación**: informe de situación.
- Debe tomar como punto de partida las **conclusiones de la investigación** previamente realizada. Debe mencionar quiénes la hicieron y en qué circunstancias para que los receptores (*asociación médica*) puedan tener en cuenta los resultados.
- Debe haber **referencias específicas a factores de la vida moderna** que influyen sobre la vida de las personas (el ritmo acelerado, la influencia de la tecnología, etc.)

Registro:

- El registro debe ser **formal**.

Lenguaje:

- El lenguaje requiere cierto **tono científico**.
- Aparecerá vocabulario relacionado con la vida moderna y su influencia sobre los seres humanos.
- Se utilizará el pretérito perfecto y/o indefinido en alguna ocasión.

4. Propósito comunicativo:

- Se trata de una **descripción objetiva** que incluye consejos: manual.
- Debe centrarse sobre un tema en particular (las actividades sociales de la escuela), lo que implica **descripción** de esas actividades específicas.
- Debe adoptar una **actitud** claramente **apelativa**, expresada a través de consejos que deben ser **justificados** para ser eficaces en su finalidad de ayudar a los principiantes.

Registro:

- Se requiere **registro informal**, ya que los destinatarios son jóvenes de aproximadamente la misma edad que los redactores.

Lenguaje:

- Vocabulario relacionado con el colegio y actividades sociales. Puede también incluir expresiones coloquiales sin ser esto necesario.
 - Lenguaje sugerente. Uso del imperativo y posiblemente del condicional. Podrían incluirse perífrasis verbales que sugieran consejo.
-